



## Bitwa pod Raclawicami - nadzieją na niepodległość

Po drugim rozbiórce Rzeczypospolitej Obojga Narodów dokonanym w 1793 roku, obszar państwa polskiego wynosił już zaledwie ponad 247 tysięcy km<sup>2</sup> i był zamieszkiwany przez około 3 miliony ludności. Polacy, mimo całkowitej przewagi zaborców: Rosji, Prus i Austrii nie poddali się, walcząc do końca o niepodległość własnego kraju. Udowodnili to przeprowadzając dzięki Konstytucji 3 maja w 1791 roku reformę państwa, która jednak wobec agresji Rosji i Prus zakończyła się fiaskiem. Mimo to, wciąż wierzono, że Rzeczpospolita zachowa niepodległość. Wierzył w to przede wszystkim gen. Tadeusz Kościuszko, który 24 marca 1794 na krakowskim Rynku ogłosił akt powstania, stając się jednocześnie Naczelnikiem Insurekcji Kościuszkowskiej, która miała ratować resztki Rzeczypospolitej.

Bitwa, która przeszła do historii jako chwala oręża polskiego, rozegrała się 4 kwietnia 1794 roku pod Raclawicami. Bitwę rozpoczęły pewne siebie wojska rosyjskie pod wodzą Tormasowa, które uderzyły w centrum i na prawe skrzydło polskie. Następnie wojska rosyjskie dokonały obejścia i zaatakowały lewe skrzydło wojsk polskich. Szybki manewr i uderzenie oddziałów Tormasowa zepchnęło Polaków. Kawaleria prawego skrzydła zaczęła się cofać, a jej część po prostu uciekła z pola walki. Próby szarży kawalerii polskiej na lewym skrzydle nie przyniosły spodziewanych efektów. Klęska wojsk polskich była tym bliższa, że Kościuszko zdawał sobie sprawę, że do bitwy wkrótce włączą się idące z pomocą wojskom gen. Tormasowa, oddziały gen. Denisowa. Kościuszko mimo to zachował zimną krew i w krytycznym momencie rzucił wszystko na jedną kartę, rzucając w centrum wojsk nieprzyjaciela odwód złożony z 320 kosynierów i 4 kompanii piechoty. Atak chłopów wspierany przez oddziały piechoty prowadził Kościuszko osobiście. To niewątpliwie wzmocniło morale atakujących, którzy wsparci ogniem artyleryjskim uderzyli na baterie rosyjskie, rozbijając nie tylko piechotę rosyjską, ale zdobywając nieprzyjacielskie działa.



Mimo, że zwycięstwo wojsk polskich pod Raclawicami miało wyłącznie charakter taktyczny, jego znaczenie dla dalszych losów powstania kościuszkowskiego było ogromne. Ponadto historyczna waga bitwy polegała przede wszystkim na udziale w niej chłopów. Było to znaczenie moralne, propagandowe, ale także i historyczne. Zwycięstwo odbiło się szerokim echem w całej Rzeczypospolitej. Już później, mimo ostatecznego upadku Rzeczypospolitej Obojga Narodów w 1795 roku, znaczenie zwycięstwa pod Raclawicami i udziału w nich chłopów było cały czas w pamięci Polaków - zwłaszcza kiedy dochodziło do wybuchu kolejnych powstań, których celem miało być odzyskanie niepodległości.

Tadeusz Kościuszko wiodąc chłopów w bój i po zwycięskiej walce przywdziewając symbolicznie sukmanę, przeszedł do polskiej tradycji jako dowódca, który walcząc w imię idei, spełnił dane wszystkim Polakom przyrzeczenie, że będzie walczył o wolność całego narodu i wszystkim poddanych bez różnicy stanu i zamożności.

Bitwa Raclawicka przyspieszyła wybuch powstania w Warszawie, jak również rozprzestrzenienia się samego powstania kościuszkowskiego w innych rejonach kraju. Niestety, późniejsze porażki wojsk polskich pod Szczekocinami i Maciejowicami, gdzie Tadeusz Kościuszko dostał się do niewoli przesądziło o losach powstania. Wkrótce padła także stolica Rzeczypospolitej – Warszawa, krwawo zdobyta przez rosyjskie wojska.

Mimo ostatecznej klęski powstania kościuszkowskiego, osoba Tadeusza Kościuszki i bitwa pod Raclawicami 4 kwietnia 1794 roku mają w polskiej historiografii szczególne znaczenie. Zwycięstwo pod Raclawicami, udział w bitwie chłopów, pokonanie w polu wojsk rosyjskich wlało w serca Polaków resztki nadziei na odniesienie zwycięstwa i uratowanie niepodległej Rzeczypospolitej. Mimo, że bitwa w punktu widzenia militarnego nie miała żadnego znaczenia, jej propagandowy wydźwięk, umiejętnie wykorzystany przez Tadeusza Kościuszkę, dał impuls Polakom do zbrojnego oporu przeciwko agresorom. Mimo klęski całego powstania, czego efektem był III rozbiór Polski w 1795 roku i wymazanie Rzeczypospolitej z mapy Europy na 123 lata, zwycięstwo pod Raclawicami stało się polskim symbolem oporu i nadziei na odzyskanie wolności.

*Źródło: Blog Historyczny T. Szacki*

*Opr. R.K.*

## Zarząd Polskiego Centrum

### Prezydent

Jola Piątek (727) 480-6364  
[jprkmp1@yahoo.com](mailto:jprkmp1@yahoo.com)

### I Vice-Prezydent

Koordynator d/s Członkowskich  
Bunia Przychodzeń (727) 647-8335  
[buniawlad8@gmail.com](mailto:buniawlad8@gmail.com)

### II Vice-Prezydent

Stanisława Kubicka (727) 457-2557

### Sekretarz

Ewa Trendota (727) 642-5092  
[ewatren@o2.pl](mailto:ewatren@o2.pl)

### Sekretarz Finansowy

Bożena Hodyl (727) 724-4663  
(727) 251-8711  
[hodylb@yahoo.com](mailto:hodylb@yahoo.com)

### Skarbnik

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911  
[elahabe@gmail.com](mailto:elahabe@gmail.com)

**Koordynator d/s Dyskotek i Reklam**  
Ewa Ostrowski (727) 504-0169  
[xsmk@yahoo.com](mailto:xsmk@yahoo.com)

### Koordynator d/s Imprez

Roxana Nowicki (727) 771-3976  
[januszroxi@yahoo.com](mailto:januszroxi@yahoo.com)

### Koordynator d/s Mediów

Ryszard Janda (727) 946-1470  
[richi@softcomputer.com](mailto:richi@softcomputer.com)

### Koordynator d/s Biura

Halina Bullock (727) 298-8609  
[hkankowski@tampabay.rr.com](mailto:hkankowski@tampabay.rr.com)

### Na razie bez funkcji

Michał Bąk (813) 299-7853  
[MichaelBak@usa.com](mailto:MichaelBak@usa.com)

Edyta Antosiak (201) 360-1710  
[ea0853@gmail.com](mailto:ea0853@gmail.com)

Krzysztof Sokołowski (727) 773-5846  
[syrenka105b@gmail.com](mailto:syrenka105b@gmail.com)

## Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie

Od 7-go września  
zajęcia lekcyjne odbywają się  
w każdą sobotę w godz. 10 - 14

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com)

### Dyrektor Szkoły

Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## Biblioteka czynna:

Czwartki 3 - 5 PM  
Niedziele 3 - 5 PM

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org), [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

## Adres Korespondencyjny:

Polish Center of John Paul II  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## Biuro Centrum czynne:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 AM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

**Koordynator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## ZAPRASZAMY:

**Klub Seniora z filmem:** Spotkania od września do maja w czwartki o 2 PM  
**Dyskoteki:** w soboty o 9 PM  
**Dancingi:** w sobotę po niedzieli urodzinowej o 7 PM  
**Niedzielne Obiady:** w każdą niedzielę o 3 PM  
Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## REDAKCJA BIULETYNU

Redaktor Emeritus	Roman Kaznowski	+48 669 993 356
Ogłoszenia	Ewa Ostrowski	(727) 504-0169
Redaktor Graficzny	Wojciech Hardyl	(727) 710-7260
Redaktor Techniczny	Ryszard Janda	(727) 946-1470
Redaktor Techniczny	Bogdan Błachnio	(727) 798-2122
Dystrybucja	Jadzia i Andrzej Głowacki	(727) 441-2360

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Nie zamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

## BIULETYN - OGŁOSZENIA

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. Oferujemy 20% zniżki na ogłoszenia opłacone z góry na 6 kolejnych wydań biuletynu. Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją.

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać  
na adres:

Polskie Centrum  
P.O.Box 8052  
Clearwater, FL 33758  
albo zostawić wiadomość:  
Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

**Ceny ogłoszeń:**

1 jednostka - \$10.00  
2 jednostki - \$20.00  
3 jednostki - \$30.00, itd.  
½ strony - \$50.00  
cała strona - \$100.00

Biuletyn jest finansowany przez sponsorów  
zamieszczających reklamy i ogłoszenia.

Copyright© 2019 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

## „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o ważnych wydarzeniach Organizacji  
wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:**  
Redaktor

wyślij email na adres  
Paweł Dembiński

[PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)  
(727) 642-2621



## Witam Państwa serdecznie

Witam jako Jola Piątek i witam jako osoba nowo wybrana na funkcję Prezydenta Polskiego Centrum.

Wszystkim którzy obdarzyli mnie zaufaniem i głosowali na mnie ogromnie dziękuję. To wielki zaszczyt Wam służyć. Tym, którzy byli przeciwni mojej kandydaturze obiecuję, że dołożę wszelkich starań abyście mi zaufali. Obiecuję również wszystkim, że każda uwaga, sugestia i każdy głos będą przeze mnie słyszane i rozważone. Pragnę również podziękować byłemu Prezydentowi Michałowi Bąkowi, jak również całemu poprzedniemu Zarządowi za ich dotychczasową pracę, poświęcony czas, trud i zaangażowanie na rzecz Polskiego Centrum.

Witam serdecznie nowych członków Zarządu: Panią Halinę Bullock, Panią Elżbietę Chaberek oraz Panią Roxanę Nowicki. Dziękuję Wam bardzo, że zgodziłyście się poświęcić swój czas i umiejętności dla Centrum.

Kochani, przed nami do wykonania wiele niedokończonych projektów i wielkie wyzwanie, jakim jest 25-lecie naszego istnienia. Jednym słowem ogrom prac.

Na początku musimy się skupić na naszych finansach, ponieważ te niedokończone projekty wiążą się z bardzo dużymi wydatkami. Akcje, które podejmujemy pociągną za sobą potrzebne zmiany. Dopiero zaczynam, więc niewiele mogę Państwu teraz powiedzieć, ale obiecuję, że o wszystkim, w co będę się wdrażać, będę naszych Członków sukcesywnie informować. Dołożę również wszelkich starań, aby podtrzymywać lub też odbudować dobre stosunki między wszystkimi organizacjami polonijnymi na naszym terenie i nie tylko.

Wszystkich tych, którym pozwala na to czas i mają dobro naszego Centrum na sercu, serdecznie zapraszam do współpracy. Za każdą parę rak będę niezmiernie wdzięczna.

## Koronawirus

W związku z epidemią koronawirusa postanowiliśmy zamknąć nasze Centrum na czas bliżej nieokreślony. Nie zmienia to faktu, że małymi grupkami (poniżej 10 osób) spotykamy się w Centrum. Dwa razy zwołałam zebranie Zarządu z myślą o rozdzieleniu funkcji, co zresztą do końca się nie udało, bo mamy takie osoby, które nie chcą przyjąć żadnej. Myślę, że wystarczy sama obecność w Zarządzie. Niestety, tak się nie da, bo każdy członek Zarządu powinien być odpowiedzialny za jakąś komisję, bądź funkcję, która została mu powierzona.

Zaczęliśmy również oczyszczanie i odgracanie Centrum po latach zaniedbań. Jak już pisałam, robimy to w małych grupkach, przestrzegając zasad higieny i zdrowego rozsądku. Nie wiemy, jak długo jeszcze będziemy mogli przychodzić nawet w te kilka osób, bo codziennie wprowadzane są nowe restrykcje w związku z koronawirusem. Dopóki możemy, to chcemy ten czas wykorzystać maksymalnie. Przydałaby się jakaś dodatkowa grupa, bo Ci co przychodzą - a przychodzą wciąż ci sami - pracują bardzo ciężko. I choć nie narzekają, to widzę, że są bardzo zmęczeni.

Moi drodzy, mam jeszcze jedną prośbę. Potrzebny nam architekt - tak na już!!! Mamy wiele niedokończonych prac i chcemy je wykonać zgodnie z zaleceniami City of Clearwater, czy też Fire Department. Partyzantki więcej nie będzie.

Jeżeli ktoś z Państwa zna taką osobę i jest godna polecenia, to bardzo proszę o kontakt za mną, tel. 727 480-6364.

Na koniec życzę Państwu dużo zdrowia i rozwagi, pamiętajcie że ten obecny wirus jest bardzo niebezpieczny dla osób starszych oraz dla osób ze współistniejącymi chorobami.

Przestrzegajcie zasad higieny oraz wytycznych Health Department. Pamiętajcie o swoich rodzicach, przyjaciółach, znajomych, czy też sąsiadach w podeszłym wieku. Służmy im pomocą, ale tak aby nie narażać siebie i ich niepotrzebnie. Wykażmy się empatią. Myślę, że w niedługim czasie znów spotkamy się w Polskim Centrum. My, jako Zarząd wciąż pracujemy i z myślą o Was planujemy nasz kalendarz imprez i wydarzeń.

Wszystkim którzy przychodzą z pomocą bardzo, ale to bardzo, dziękuję.

*Z poważaniem, Prezydent Polskiego Centrum, Jola Piątek*

## Podziękowania

- ☺ Pani Annie Roćko za podarowanie dużego grilla.
- ☺ Panu Mirkowi Przybyle z Mirek's European Body Shop za profesjonalne i nieodpłatne pomalowanie lodówek w kuchni.
- ☺ Pani Janinie Lennox za donację \$50.
- ☺ Państwu Sandrze i Jerzemu Paluta za donację \$200.

Z wielkim żalem zawiadamiamy, że 14-go marca 2020 zmarł w wieku 80 lat



**Henryk Biernack**

Wieloletni członek Polskiego Centrum  
Składamy serdeczne kondolencje  
Rodzinie i Przyjaciołom Zmarłego.

Zarząd i członkowie P.C.

## ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione.

**Zofia z Clearwater, FL pyta:** Niedawno przeprowadziliśmy się z mężem na stałe z Polski na Florydę. Mamy dwójkę małoletnich dzieci, ale poza dziećmi nie mamy w Stanach żadnej rodziny. Cała nasza rodzina mieszka w Polsce. Dużo podróżujemy i w związku z tym martwimy się, co stanie się z naszymi dziećmi w przypadku, gdyby nas zabrakło. Kto zajmie się naszymi dziećmi, gdybyśmy oboje zginęli tragicznie w wypadku samochodowym lub lotniczym? Znajomi powiedzieli mi, że dzieci przejmują państwo i mogą trafić do amerykańskiej rodziny zastępczej, tzw. „foster care”. Wolelibyśmy, aby naszymi dziećmi zajęli się nasi krewni z Polski, na przykład nasi rodzice lub rodzeństwo, ale nie mamy pojęcia, jak to zrobić. Nie chcemy, aby nasze dzieci trafiły w obce ręce. Prosimy o pomoc.

Droga Pani Zofio,

Pani znajomi mają rację, że powinniście zawczasu uregulować kwestię opieki nad Waszymi dziećmi na wypadek tragicznej śmierci, aby upewnić się, że dzieci trafią do Waszej rodziny zamiast do osób obcych. Robi się to poprzez sporządzenie testamentu, w którym każdy z rodziców może wyznaczyć osobę lub osoby, które przejmą opiekę nad ich małoletnimi dziećmi w przypadku śmierci obojga rodziców, tzw. „Guardian(s)”. Po śmierci rodziców sprawę opieki nad małoletnimi dziećmi rozstrzyga zawsze sąd, kierując się dobrem dzieci i ich najlepszym interesem. W przypadku, gdy rodzice sporządzili testament i wyznaczyli jako opiekuna konkretną osobę lub osoby, sąd ma ułatwione zadanie i zwykle zatwierdza decyzję rodziców, przyznając opiekę nad dziećmi i majątkiem dzieci tym osobom, chyba że jest to sprzeczne z najlepszym interesem dzieci. W braku osób wyznaczonych przez rodziców, sądy dają preferencje osobom, które dzieci już znają, zwykle krewnym lub przyjaciółom rodziny, ale w przypadku, gdy nikt z krewnych lub bliskich znajomych nie zgłosił się do sądu z wnioskiem o przyznanie im opieki nad dziećmi, sąd może wyznaczyć osobę obcą lub instytucję, która za wynagrodzeniem i pod nadzorem sądu będzie sprawować profesjonalną opiekę nad dziećmi. Wyznaczenie konkretnej osoby do roli „Guardian” w testamencie rodziców ma zatem kluczowe znaczenie, aby upewnić się, że Wasze dzieci nie trafią po Waszej śmierci w obce ręce lub do placówki opiekuńczej. Pomaga to też uniknąć ewentualnych konfliktów pomiędzy członkami rodziny na temat tego, kto ma przejąć opiekę nad dziećmi. Rolę opiekuna może pełnić osoba pełnoletnie i niekarana za poważne przestępstwa kryminalne. W przypadku, gdy osoba wyznaczona jako „Guardian” nie jest rezydentem Florydy, musi być ona spokrewniona w linii prostej lub być w bliskim stopniu pokrewieństwa z dziećmi. Tak więc, w przypadku członków rodziny, którzy mieszkają za granicą, można wyznaczyć na opiekunów na przykład dziadków (lub innych krewnych w linii prostej), ciocie, wujków, kuzynów oraz rodzeństwo. Oprócz wyznaczenia opiekunów dla małoletnich dzieci, w testamencie można również rozporządzić swoim majątkiem na wypadek śmierci oraz zawrzeć instrukcje na temat pochówku lub kremacji zwłok.

**Mariola z Hollywood, FL pyta:** Chciałabym rozporządzić swoim majątkiem na wypadek śmierci w sposób najkorzystniejszy dla moich spadkobierców. Słyszałam, że na Florydzie najlepiej jest mieć trust, bo wtedy unika się postępowania spadkowego. Mam znajomego, który jest notariuszem i zaferował mi przygotowanie takiego trustu za niewielkie pieniądze. Osoba ta zaproponowała mi również cały pakiet dokumentów spadkowych i medycznych po okazalnej cenie. Czy powinnam się zdecydować?

Drogi Pani Mariolu,

Jeżeli chce Pani uregulować swoje sprawy spadkowe, jak również swoją sytuację medyczną na wypadek poważnej choroby, to jak najbardziej powinna Pani rozważyć utworzenie trustu oraz innych przydatnych dokumentów, które zabezpieczą Panią i Pani krewnych na wypadek śmierci lub ciężkiej choroby oraz pozwolą uniknąć kosztownego i długotrwałego postępowania spadkowego. W żadnym wypadku jednak nie powinna Pani powierzać przygotowania tak poważnych dokumentów osobom niewykwalifikowanym. Sporządzanie trustu oraz innych dokumentów z nim związanych przez osoby nie mające licencji do praktykowania prawa stanowi poważne przestępstwo kryminalne, za które osobie grozi kara pozbawienia wolności do pięciu lat oraz kara grzywny. Trust to skomplikowany dokument prawny, który wymaga wiedzy i kompetencji doświadczonego prawnika. Błędnie przygotowany dokument trustowy może wyrządzić Pani, jak również Pani spadkobiercom więcej nieodwracalnych szkód niż korzyści łącznie z utratą kontroli i praw do własnego majątku. W odróżnieniu od testamentu, trust omija postępowanie spadkowe. Jest to również dokument poufny, który nie podlega ujawnieniu w sądzie po śmierci założyciela trustu. Oprócz uniknięcia kosztownego postępowania spadkowego oraz prywatności, trust ma również szereg innych zalet, w tym między innymi możliwość zablokowania wypłaty funduszy na przykład do czasu osiągnięcia przed spadkobierców pewnego wieku lub ukończenia szkoły. W pewnych przypadkach, trust może również chronić spadkobierców przed wierzycielami osoby zmarłej. Kolejną zaletą ustanowienia trustu jest wyznaczenie zarządcy majątkiem na wypadek ubezwłasnowolnienia, aby uniknąć kosztów ustanawiania w tym celu kuratora sądowego. Trust, aby był ważny, musi być poprawnie zasilony majątkiem. Oprócz trustu, powinna Pani również rozważyć przygotowanie innych dokumentów prawnych takich jak między innymi testament (jako zabezpieczenie dla trustu), deed, pełnomocnictwo oraz zaawansowane dyrektywy medyczne na wypadek ciężkiej choroby (tzw. „Living Will” oraz „Appointment of Healthcare surrogate”). Niektórzy adwokaci, łącznie ze mną, oferują tzw. „Estate Planning Packages”, czyli pakiet dokumentów spadkowych i

medycznych po dużo niższej cenie niż kosztowałyby przygotowanie każdego z tych dokumentów z osobna. Warto z takich promocji skorzystać, gdyż jest to jednorazowy koszt, który jest niewielki w porównaniu z kosztami sądowymi i kłopotami w przypadku braku posiadania takich dokumentów.

Agnieszka Piasecka, Esq.

*Powyższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.*

Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: "Clients Choice Award" za doskonałe recenzje klientów oraz "Top Attorney" w niezależnym rankingu adwokatów na Florydzie. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną. **Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911.** Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: [www.PolishAttorneyClearwater.com](http://www.PolishAttorneyClearwater.com) lub [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).



## Nasi Jubilaci w kwietniu

Agnieszka Bąk  
Kazimierz Berdychowski  
Marek Biedal  
Wiesław Bielicki  
Bogdan Błachnio  
Wiesława Błoński  
Zofia Braun  
Sally Brenman  
Bolesław Bryj  
John Day  
Krzysztof Filipczyk

Monika Fracz  
Józef Głowacki  
Ronald Johnson  
Stanley Kawczak  
Marianna Kazanowski  
Halina Kessel  
Zbigniew Klimas  
Władysław Król  
Waldemar Kukiz  
Janina Kurnik  
Grace Mahon

Lucyna Nowacki  
Marek Nowakowski  
Elżbieta Olkowitz  
Andrew Palowski  
Irena Paskiewicz  
Anna Peplowski  
Jacek Pliszka  
Agnieszka Rogalska  
Władysław Rumas  
Danuta Sobolewska  
Mariusz Solpa

Zbigniew Sroczyński  
Bogdan Stankiewicz  
Piotr Traczyk  
Jadwiga Ulrich  
Krzysztof Wiak  
Wojciech Winiarek  
Edward Wolert  
Zenon Wróblewski  
Stanisław Zimny  
Aleksandra Żurko  
Mieczysław Żurko



## PAEA Scholarship na rok 2020/2021

**Termin składania aplikacji: May 15, 2020**

Związek Inżynierów Polsko-Amerykańskich na Florydzie (Polish-American Engineers Association of Florida, Inc.) podaje do wiadomości, że na rok akademicki 2020/2021 oferuje stypendia dla kwalifikujących się studentów. Ubiegający się o stypendium muszą udokumentować, że ukończyli co najmniej dwa lata studiów „undergraduate” na amerykańskiej uczelni, będą kontynuować edukację i są obywatelami lub stałymi mieszkańcami Stanów Zjednoczonych Ameryki.

Do aplikacji należy dołączyć „cover letter” wyrażający zainteresowanie otrzymaniem naszego stypendium oraz oficjalny „transcript” z ostatniego roku studiów. Termin składania aplikacji upływa z dniem 15-go maja 2020r.

### Detale i aplikacja na

[www.polishamericanengineers.com/scholarshipapplication](http://www.polishamericanengineers.com/scholarshipapplication)

**Polish-American Engineers Association of Florida, Inc.**

P.O. Box 4642, Clearwater, FL 33758

email: [info@PolishAmericanEngineers.com](mailto:info@PolishAmericanEngineers.com)

**Zdrowych, pogodnych Świąt Wielkanocnych,  
przepętnionych wiarą, nadzieją i miłością  
wszystkim Członkom i całej Polonii  
składa Prezydent Jolanta Piątek  
z całym Zarządem.**



*Z okazji Świąt Wielkanocnych  
wszystkim sponsorom naszego Biuletynu  
z podziękowaniem za ich wsparcie  
życzymy zdrowia, szczęścia i radości.  
Aby ten wyjątkowy czas był pełen wiary,  
nadziei i miłości.*

*A Państwa życie, nie tylko zawodowe  
ale również prywatne niech obfituje  
w sukcesy i zawsze przynosi satysfakcję.*

*Koordynator d/s Reklam  
Ewa Ostrowski  
oraz Redakcja Biuletynu*



**Pełnych radości i pokoju  
Świąt Wielkanocnych  
oraz pomyślności  
i sukcesów**

**życzy Państwu  
Zespół Muzyczny**

**SWEET HARMONY**

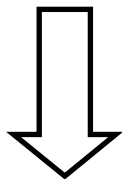




## Złóż donację na Polskie Centrum on-line

To jest dziecinnie proste!

Wejść na stronę <https://www.PolishCenterFL.org> i naciśnij przycisk „Donate” (na rysunku obok). Potem naciśnij przycisk „Donate As Guest” (na rysunku u dołu po lewej stronie), a później postępuj w/g instrukcji na ekranie.



Already registered? Please sign-in below

E-mail:

Password:

Remember my password  
[Forgot password?](#)

[Sign In](#)

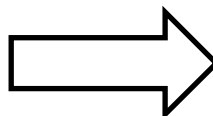
Not registered? Please click below to register

[Register](#)

Don't want to register? Click below to donate as guest

[Donate As Guest](#)

All online donations are managed and processed by  
**NobleActs.com**  
Contact: [info@NobleActs.com](mailto:info@NobleActs.com)  
Phone: (855) 444-1288  
[www.NobleActs.com](http://www.NobleActs.com)



Select Fund and Amount [Help](#)

Polish Center General Fund >>

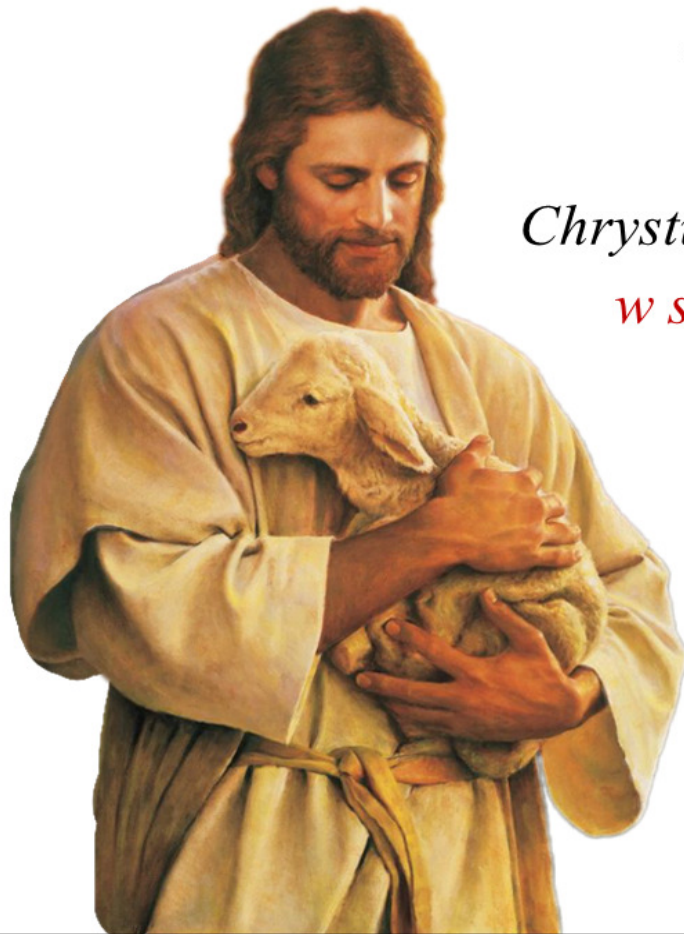
All Funds

Please select contribution amount

\$10 \$25 \$50 \$100 Other

\$  .00

Cancel [Next](#)



*"Alleluja biją dzwony,  
Alleluja echo głosi,  
Chrystus bowiem Zmartwychwstały  
w serca nasze pokój wnosi."*

*Składamy całej Polonii  
życzenia zdrowych i pełnych  
spokoju Świąt Wielkanocnych  
oraz smacznej „Święconki”  
w gronie rodziny i przyjaciół.*

***Koło Podhalan # 79***



*Alleluja, Alleluja!  
Wesoły nam dziś dzień nastał,  
Chrystus bowiem zmartwychwstał.  
Radujcie się więc i z ufnością  
patrzcie w przyszłość.  
Niech zsyła na Was łaski  
i wnosi szczęście do Waszego domu.  
**ks. dr Andrzej Gorczyca, MIC**  
**wraz z parafianami PMMB***





## Starość

Cas tak wartko leci, pedzić ni mo miary.  
Ani sie obejrzys, a juz człowiek stary.  
Znowu przysła wiosna, przyroda odżyła,  
A mnie jakby na złość siwizna pokryła.

Djabo! i kostucha pod drzwiami cekajom.  
Widelki i kose w pogotowiu majom.  
Trzeba z tym coś zrobić, jakoś ich osukać  
Roków troche ująć, drugiemu dokukać.

Moze sie na świecie zawierucha zrobi.  
Wtedy sie metryke po cichu przerobi.  
Dyć to przecie nie grzych, bo złymu nie służy,  
A nawet zasługa, bo zycie przedłuży.

Troche sie tych grzychów w zyciu nazbiyrało.  
Worek byłby pełny, jesce by została.  
Jakby kto kcioł kupić, nie musi nic płacić.  
Mogym oddać darmo i jesce dopłacić.

Przeżyło sie jesień, zima juz za nami.  
Momy piyknom wiosne i zycie przed nami.  
"Sanatorium miłości" w Polsce otworzyli.  
Moze jak gołymbia tam by mnie sporzyli.

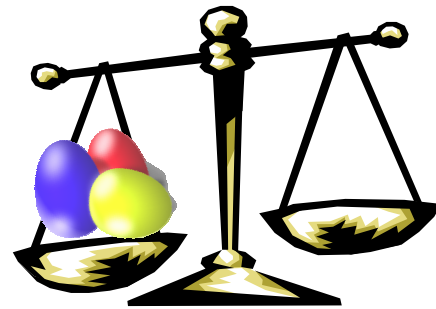
Skokoł byk jak motyl z kwioitecka na kwiatek,  
Zapyłoł byk wdówki, nie rusoł mężatek.  
A jakby sie żona jakoś dowiedziała,  
Dom se uciąć głowe, zeby nie wierzała.

Pomarzyć, pogodać nikomu nie skodzi.  
Zakochać sie wiosnom nigdy nie zaskodzi.  
Kie żaby rechocom, partnera sukajom.  
Nie jesteś za stary, ino cie wrobiajom.

Kto na starość myśli, ze jest do nicego,  
To sie bardzo myli, zapytoj mądrego.  
Choćbyś miol sto roków i robił pod siebie,  
Jak sie cujes młody, zycie długie bedzie.

*Bolek Ogrodny  
Floryda 2020*

*Życzenia Zdrowych,  
Słonecznych i Wesołych  
Świąt Wielkonocnych oraz  
pięknej Wiosny  
składa swoim Klientom  
i całej Polonii*



**Andrew  
Wieczorkowski**

*Pogody ducha, zdrowia  
i radości oraz wszelkiego dobra  
z okazji Świąt Wielkanocnych  
Zarządowi, członkom i  
sympatykom Klubu Polonia Inc.  
życzy zarząd Polskiego  
Centrum im Jana Pawła II*



Niech z okazji Wielkiej Nocy Radość, Pokój w życie  
wkroczy. Szczęścia, zdrowia i dostatku,  
W inwestycjach żadnych spadków!

Wszystkim Klientom oraz całej Polonii zyczy

*Grace Omyla*  
Broker owner

**PL Real Estate**

**727 422-5898**



Wielkanocne Święta niechaj w Waszym domu  
rozgłoszą się blaskiem i spokojem  
niech się wszystkie serca miłością podzielą  
Wielkanocną pieśnią, cudem  
i nadzieją!



Gorące życzenia dla Prezydenta,  
Zarządu, wszystkich członków  
i sympatyków Polskiego Centrum  
im. Jana Pawła II  
składa Anna Slavov, Zarząd  
i członkowie Klubu Polonia Inc.  
w Saint Petersburgu





Ciepłych, pełnych radosnej nadziei  
świąt Zmartwychwstania Pańskiego  
oraz zdrowia dla Państwa i Najbliższych  
w tym wyjątkowo trudnym  
dla nas wszystkich czasie  
życzy

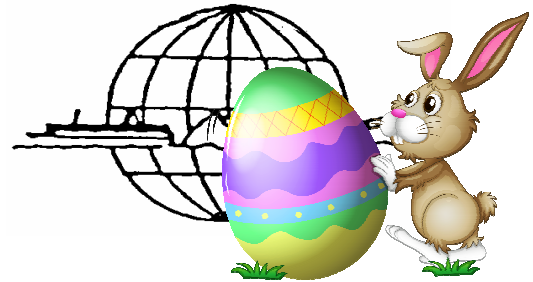
**Bożena E.Stanojevic M.A.**

**Kancelaria - Polish-Biuro Prawne,  
Clearwater**

*Życzenia*

***Wesołego Alleluja***

***składają  
Swoim Klientom  
i całej Polonii***

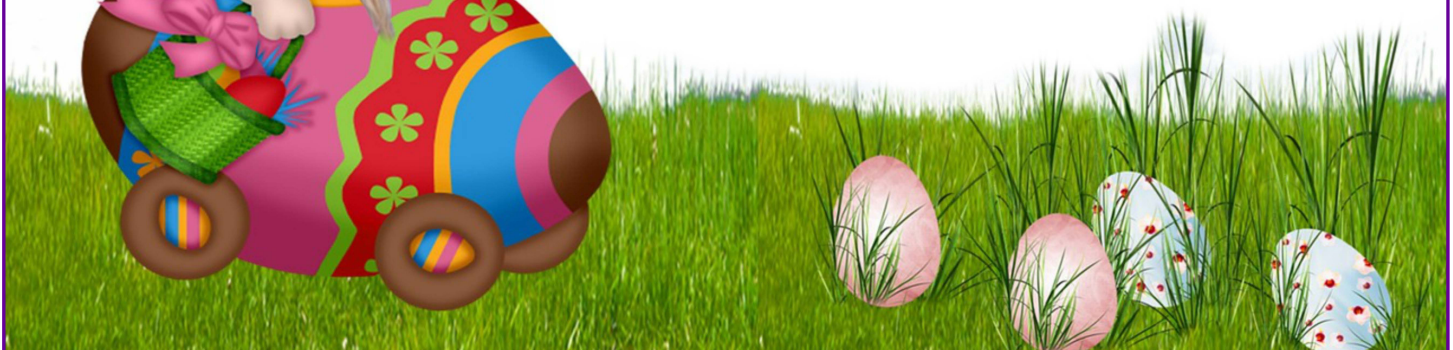


**Mariola & Marek  
Nowakowscy  
z Unipol Travel**

*Wesołego Alleluja*



*Wesołych i pogodnych  
Świąt Wielkanocnych  
życzy wszystkim Polakom  
Agnieszka Piasecka, Esq.*



[www.VipAutoGroupInc.com](http://www.VipAutoGroupInc.com)

Wesołych Świąt Wielkanocnych  
życzy wszystkim  
klientom i całej Polonii



Wojtek Wagner

z

Vip Auto Group Inc

Życzenia Zdrowych  
i Wesołych  
Świąt Wielkanocnych  
Składa swoim Klientom  
I całej Polonii



**Robert Kozina**  
z Mortgage Banker



Ciepłych, pełnych radosnej nadziei Świąt  
Zmartwychwstania Pańskiego,  
a także kolorowych spotkań  
z budzącą się do życia przyrodą.  
Zdrowia, szczęścia, humoru dobrego,  
a przy tym wszystkim Stołu bogatego.  
Mokrego Dyngusa, smacznego jajka  
i niech te święta będą jak bajka.  
Na tę Wielkanoc życzą Zarządowi  
Polskiego Centrum, Członkom  
i Sympatykom



Happy Easter!

Dyrektor Polskiej Szkoły w Tarpon Springs  
**Elżbieta Leśniak,**  
Nauczyciele, Uczniowie  
i Rodzice.

# Wesołych Świąt

Z okazji zbliżających się Świąt Wielkanocnych, wszystkim nauczycielom, uczniom, rodzicom oraz całej Polonii na Florydzie składamy najserdeczniejsze życzenia: dużo zdrowia, radości, smacznego jajka, mokrego dyngusa, mnóstwo wiosennego optymizmu oraz samych sukcesów.

Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie w Clearwater

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com)



**Wesołego Alleluja**  
swoim Pacjentom , członkom  
Centrum i wszystkim Polakom  
życzy

**Dr. Ewelina  
Kalinowska-Szyszka**



Naszym Klientom i całej Polonii z Tampa Bay życzymy zdrowych, pogodnych Świąt Wielkanocnych, pełnych wiary, nadziei i miłości. Radosnego, wiosennego nastroju, serdecznych spotkań w gronie rodziny i przyjaciół oraz Wesołego Alleluja!



**Bernarda i Michał Przywalny  
z European Goodies & Delicatessen**



**Największa  
Baza Polskich  
Biznesów  
na Florydzie**



Sponsorowana  
przez adwokata  
**Agnieszkę Piasecką,  
Esq.**



**www.PolishFloridaBiz.com**

Aby reklamować się za darmo, wyślij e-mail z proponowaną treścią ogłoszenia i zdjęciem na adres: [freepolishdirectory@yahoo.com](mailto:freepolishdirectory@yahoo.com)



**SOLD!**



**CHARLES  
RUTENBERG REALTY**  
*"The Standard of Excellence"*  
1545 S. BELCHER RD.  
CLEARWATER, FL 33764

**AGNES BAK**  
Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
Email: [realtoragnesbak@gmail.com](mailto:realtoragnesbak@gmail.com)



**Bożena Sabala,  
D.O., P.A.**

**525 S. Hercules Ave, Unit  
101, Clearwater, FL. 33764**  
Tel. (727) 443-3832  
Fax (727) 443-7903

Medycyna ogólna,  
problemy ze skórą,  
ginekologia  
i zabiegi kosmetyczne.

Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

**UBEZPIECZENIA**  
SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES  
**BANK I PLANY EMERYTALNE**

**MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO**  
Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy  
7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: [maggie.wazio.leo5@statefarm.com](mailto:maggie.wazio.leo5@statefarm.com)

Tel. **727-397-1495**

Mówimy  
po polsku

**StateFarm**



**Krystyna Zakrzewski**  
Licensed Insurance Agent  
AAA Palm Harbor  
32050 US 19 North  
727-789-7850 Ext. 2265  
Fax: 877-679-6011, Email:  
[kzakrzewski@aaasouth.com](mailto:kzakrzewski@aaasouth.com)

**UBEZPIECZENIA**

**NOWOŚĆ**—Tylko u nas  
Dom i samochód w jednej polisie  
Nie czekaj - zmień swoje ubezpieczenie  
na tańsze i lepsze



## Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci  
wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel : 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



**UNIPOL TRAVEL**

4616 49th Street N.  
St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:  
LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDZIĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

**Tel/Fax: (727) 526-5979**  
[unipol@tampabay.rr.com](mailto:unipol@tampabay.rr.com)

Od Poniedziałku do Czwartku: 10-5  
Piątek: 10-2

**Mariola & Marek Nowakowski**



# MAJESTIC EUROPEAN KITCHEN CABINETS & DOORS DOBRA JAKOŚĆ W REWELACYJNEJ CENIE

Majestic European Kitchen Cabinets & Doors oferuje:  
Dopasowane do osobistych potrzeb drzwi zewnętrzne  
jak i wewnętrzne o wysokiej klasie i jakości, w bardzo  
rozsądnej cenie. Nasze atrakcyjne drzwi o bardzo  
unikatowych i wyróżniających się modelach sprawiają,  
że twój dom będzie wyjątkowy. Zakupując nasze drzwi  
otrzymują Państwo kompletne drzwi, w których  
skład wchodzi w pełni pomalowane skrzydło,  
ościeżnica/rama, ukryte zawiasy, zamek zasuwkowy  
magnetyczny.

ZAPRASZAMY DO ODWIEDZENIA NASZEGO  
SHOWROOM JUŻ DZIŚ!  
2020 LAND O LAKES BLV  
SUITE 8, LUTZ, FL 33549

813-428-6942

[CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET](mailto:CONTACT@MODERNMAJESTIC.NET)

[WWW.MODERNMAJESTIC.NET](http://WWW.MODERNMAJESTIC.NET)

FB @majesticEuropean



Majestic  
European Kitchen Cabinets and Doors



## Anna E. Conner

Realtor ®

727 251 3990

conner@kw.com

annashouses.com



Jestem skuteczną i rzetelną agentką nieruchomości dużej, dynamicznej firmy Keller Williams z siedzibą w Saint Petersburg, ale obsługującą nie tylko Pinellas County, lecz także całą Florydę, jak również całe terytorium USA. Mamy także przedstawicielstwa w Polsce pokrywające obszar całego kraju. Mówię biegle po polsku i po angielsku.



## Robert Kozina

Mortgage Banker

NMLS 1081156

## POŻYCZKI NA ZAKUP REAL ESTATE

Kupno domu od 3% wpłaty.

Dla właścicieli biznesów pożyczki na domy  
tylko z jednym rokiem rozliczeń.

Niskie procenty, specjalistyczny serwis,  
bezpłatne konsultacje.



Zadzwoń już dziś!

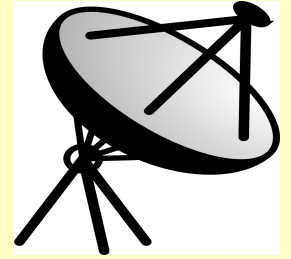
**Tel. 773 - 991 - 3608**

175 SW 7th Street, Miami, FL 33130



# Firma "All Satellite" oferuje telewizje:

- Sling TV
- Dish Network
- Polsat, ITVN, Kino Polska, Polonia, Trwam
- Polska TV bez anteny przez Internet



Po więcej informacji zadzwoń, nie czekaj

**727-946-0791 Zygmunt**



**NOTARY  
PUBLIC**

AVAILABLE YEAR-ROUND  
BY APPOINTMENT  
[HRBLOCK.COM](http://HRBLOCK.COM)

**EDYTA  
ANTOSIAK**

**SENIOR TAX ANALYST**  
Mówię po polsku

Cell: 201.360.1710

11304 Sr 54  
Trinity, FL 34655  
Office: 727.375.5892  
Fax: 727.376.3016  
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

**Bernadette's Tailoring**

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

**FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR**

**727-773-5291**

Coastal Plaza - 2148 Main Street  
Dunedin, Florida - 34698

**Tues-Fri 10-7 Sat 9-3**



**KANCELARIA –Polish- BIURO PRAWNE**

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER, FL 33765

Tel ( 727 ) 686-5519 Cell (727)580-7972 Fax (727) 726-7088

e-mail: [officelawfl@gmail.com](mailto:officelawfl@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, testamenty/majątek w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości, otwieranie kont bankowych w Polsce, porady, pisma procesowe, umiejscawianie aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego, tłumaczenie dokumentów- j. angielski/ j.polski/j.rosyjski/j.serbski/j.chorwacki/

\*\*\*\*\* PRAWO POLSKIE \*\*\*\*\*

**Bożena Stanojevic, M.A. (ex-Szabala)**



**Kutz & Kurlz Salon**

Magda - Polska Fryzjerka

727 - 277 - 1346

Darmowe ścięcie przy zakupie  
koloru lub pasemek dla nowych  
klientów

38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,

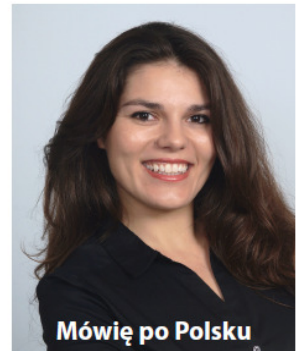
**Need affordable Medicare  
that's in step with your life?**

Choosing the right Medicare coverage can  
be confusing.

I can help you find a plan  
that's right for YOU  
and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida

**health  
markets.**



Mówię po Polsku

**Call today for personalized service!**

**863-940-1161**

**Magdalena Monika Smyl**  
Licensed Insurance Agent



Glam Blading and Beauty, LLC  
36454 US HWY 19 N.  
Palm Harbor, FL 34684  
[www.gbb4all.com](http://www.gbb4all.com)  
[glabladingandbeauty@gmail.com](mailto:glabladingandbeauty@gmail.com)

Oferujemy usługi kosmetyczne w zakresie:

- Mezoterapia/Microneedling
- Manualne oczyszczanie twarzy
- Mikrodermabrazja
- Peeling Kawitacyjny
- Dermaplaning
- Drenaż Limfatyczny
- Makijaż permanentny brwi metoda włoskową (Microblading)
- Henna/regulowanie brwi

**tel. 727 249 6220**

**Coco Beach, Florida (na plaży)**

**Do wynajęcia**

**1 bedroom, 2 baths, balcony,  
widok na Atlantyk, cena \$650.**

**W dniach od 22 do 29 sierpnia 2020**

**Michał, tel: 727 656-9962**

**Potrzebne osoby do odpłatnego  
sprzątania Auditorium po imprezach.**

**Wynagrodzenie do ustalenia.**

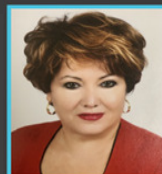
**Zgłoszenia przyjmuje**

**Bunia Przychodzeń,**

**tel. (727) 647-8335**

**FOR SALE**

**REALTY**   
**EXPERTS**  
INC.



**GRACE  
STEFANCZUK**

**847-727-7067**

**[gstefanczuk@gmail.com](mailto:gstefanczuk@gmail.com)**

Jestem agentem nieruchomości  
z trzydziestoletnim doświadczeniem.

Posiadam licencje na Florydzie i w Illinois.

Oferuję moją wiedzę i pomoc w:

- darmowych konsultacjach, jak najkorzystniej  
kupić lub sprzedać nieruchomość.
- doradzeniu jak udekorować dom przed sprzedażą.
- poprowadzeniu negocjacji.

**ZADZWOŃ DZISIAJ, NIE CZEKAJ!**

**Tampa Bay • Clearwater • Dunedin • Palm Harbor**

**POLECAM USŁUGI  
PRZY ZAKUPIE,  
SPRZEDAŻY  
I WYNAJMIE  
NIERUCHOMOŚCI  
NA FLORYDZIE**

*All Tampa Bay and Clearwater Area*



**Kontakt: tel. 630-617-5673, E-mail: [Izabella.H.Jankowski@gmail.com](mailto:Izabella.H.Jankowski@gmail.com)**

## Graz Maciejewska

FC Lending Officer

NMLS ID: 773354



FL2-882-01-01, 1910 Bruce B Downs Blvd  
Wesley Chapel, FL 33544  
M 813 480 0328 F 866 614 2979  
graz.maciejewska@bofa.com  
http://mortgage.bankofamerica.com/graz-maciejewska

Mówię po polsku

Equal Housing Lender

**BANK OF AMERICA**



**Better Health Medical Center**  
28960 US Hwy 19N.  
Suite #115  
Clearwater, FL 33761

**Tel: 727-771-8282**

**Fax: 727-771-8788**

**Po godzinach: 727-687-6882**

## Dr. Danuta Jackson-Curtis

Lekarz pediatra

z długoletnim doświadczeniem, praktyką  
i kwalifikacjami medycznymi,  
zaprasza do swojego gabinetu.

- leczenie chorób dziecięcych i nastolatków
- okresowe badania i szczepienia ochronne
- leczenie nagłych przypadków i urazów
- wizyty domowe i opieka w szpitalu

Współpracujemy z większością ubezpieczeń.  
Oferujemy dogodne formy płatności w przypadku  
braku ubezpieczenia.

*Popierajmy naszych sponsorów!*

## Czy są Państwo zadowoleni ze swojego lekarza?

NIE? MOŻE JUŻ PORA, ABY GO ZMIENIĆ.

Nikt nie powinien czuć się jak  
bezobsobowy „numer”, gdy chodzi o  
opiekę zdrowotną. Zakład służby zdrowia  
DaVita Medical Group zatrudnia zespół  
lekarzy, specjalistów, pielęgniarek,  
urzędniczek i innych fachowców,  
którzy wspólnie przywracają pacjentom  
dobry humor i najlepsze samopoczucie.  
Pacjenci mają do dyspozycji:

- Wizyty tego samego  
dnia w nagłych wypadkach
- Pomoc medyczną na telefon  
przez całą dobę
- Ambulatoryjne zabiegi skórne
- Możliwość porozumienia się po polsku
- Pracownię analityczną na miejscu

Prosimy zadzwonić i umówić się na  
wizytę jeszcze dziś!

**(727) 736-5120** (TTY: 711)

**DaVitaMedicalGroup.com/FL**

### DaVita Medical Group Dunedin

1460 Beltnes St.  
Dunedin, FL 34698



Izabela Kowal, MD



Rose Massey, ARNP

**DaVita**  
Medical Group

## European Goodies & Delicatessen

HOMEMADE SMOKED SAUSAGE, COLD CUTS, SANDWICHES,  
IMPORTED BEER/WINE & MORE

*Best tasting & biggest homemade selection of  
European Food in the area!!!*

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny

116 N. Main Ave. (off Drew St)

Clearwater, FL 33765

DREW STREET PLAZA

Tue-Fri 9am-6pm Sat 9am-4pm

(727)442-0637 / (727) 526-1118



Jedyna wytwórnia na Florydzie  
produkująca wędliny bez konserwantów  
i sztucznych barwników  
(50 gatunków).

Codzienne świeże wędliny, garnażerka  
i pieczywo własnego wypieku.

Produkty sprowadzane z Polski i Europy.

Wielki wybór win i piwa z importu.

Wysyłamy paczki do Polski i Europy  
drogą morską i lotniczą.

## PINNACLE ACCOUNTING LLC

### ACCOUNTING, TAXES, PAYROLL, FINANCE



- ✓ Rozliczanie podatków (95\$ and up)
- ✓ Księgowość
- ✓ Notariusz Publiczny
- ✓ Konsultacje
- ✓ Pomoc w wypełnianiu  
formularzy imigracyjnych

**1013 Ohio Ave**  
**Palm Harbor FL 34683**

**Tel: 727-773-1040**

**Fax: 727-773-1001**

**Patax95@gmail.com**

**Aneta Gawle**

## LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.



**Adwokat Andrew Wiczorkowski**

2474 Sunset Point Rd.

Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200 Fax: (727) 726-7088

E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)

**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i po angielsku**

**Może Ciebie reprezentować w:** *Florida Supreme Court* °

*All Circuit and District Courts of Appeal in Florida* ° *Federal Court in Florida* °

**Prowadzi sprawy:** *Biznesowe* ° *Wypadkowe* ° *Rodzinne i*

*Rozwodowe* ° *Spadkowe* ° *Imigracyjne* °



# Grace Omyla

Broker/owner

## 727 422-5898

**Property Leaders**

**Real Estate**



**Jestem agentem nieruchomości w rejonie Tampa Bay już od 20 lat. Sprzedaż nieruchomości jest moja prawdziwa pasja. Z wielką przyjemnością poznaję nowych klientów i staram się im pomóc jak najlepiej potrafię, wkładając w to całe moje serce i wiele uwagi. Chętnie się z nimi dzielę swoją wiedzą i zdobytym przez wiele lat doświadczeniem. Zadzwoń lub przeslij wiadomość, aby dowiedzieć się więcej na temat inwestycji i sprzedaży domów w okolicach Tampa-Clearwater-St. Petersburg.**

Chętnie zatrudnimy oraz przyuczymy do zawodu nowych oraz doświadczonych agentów.

Facebook: Realtor Grace Omyla FL  
[www.propertyleadersrealestate.com](http://www.propertyleadersrealestate.com)  
[www.graceomyla.com](http://www.graceomyla.com)  
2934 Deer Run S Clearwater FL 33761



## Grace Rudawski

Realtor & Financial Advisor You can Trust!

Cell/Text: 727.249.4490

E: Grace@RealtorGrace.com



Moje ponad 20-letnie doświadczenie gwarantuje profesjonalną i uczciwą doradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości. Pracuje także z inwestorami i specjalizuje się w 1031 Exchange!

### Moim klientom oferuję:

- Bezpłatne konsultacje
- Sprawdzony plan sprzedaży i kupna
- Pełna analiza rynkowa
- Codzienna lista nowych domów
- Bezpłatna dekoracja domu przed sprzedażą
- Pomoc w poprawie raportu kredytowego i uzyskaniu pożyczki
- BONUS—jeden rok Home Warranty! (dla kwalifikujących się)

**KUPNO—SPRZEDAŻ—WYNAJEM NIERUCHOMOŚCI W TAMPA BAY AREA!**

**Nie zwlekaj, Zadzwoń Dzisiaj!**

**727.249.4490**

Licencje CA & FL

# KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.



Ed Kravitz, Esq.



## Walczymy o Sprawiedliwość

- Odszkodowanie za Wypadki Drogowe i Porażenia
- Ponad 35 Lat Wspólnego Doświadczenia

888-554-9998

Jowita@KravitzLawGroup.com

Biura w Clearwater, St. Petersburg, Tampa, Ft. Lauderdale i Boston, MA



**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709  
www.SupremeConstructionAndServices.com  
Lukas@SupremeConstructionAndServices.com  
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

**TEL: 727-612-3733**

**CHARLES RUTENBERG** REALTY INC

"The Standard of Excellence"

**D. Barbara Zapal Realtor**

TEL. 727-599-4722

email: BarbaraZapal@gmail.com

1545 S. Belcher Rd Clearwater FL 33764

www.rutenbergrealtync.com



Open: Tuesday - Saturday 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

**M&W**  
*European Deli*

WYROBY SPORZADZANE NA MIEJSCU

2676 Bayshore Blvd., Suite L • Dunedin, FL 34698

Tel: (727) 738-0679 • Fax: (727) 734-1197

*Duży wybór wędlin, pieczywa i garmażerki miejscowej produkcji. Zapewniamy świeże produkty, i miłą, fachową obsługę. Serdecznie zapraszamy.*

MÓWIMY  
PO  
POLSKU  
!!!

**AUTO HANDEL**

2635 Sunset Point Rd  
Clearwater  
Florida, 33759  
(727) 324 9818



**www.VIPAUTOGROUPINC.com**

FOLLOW US  
ON



## POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburgu

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim  
do kościoła Św. Pawła

1800 12th Street North w Saint Petersburgu

oraz do kościoła Św. Jakuba

8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	9:00 AM	Port Richey w kaplicy
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek, czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg
Środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6pm - 7pm w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. Polskiej Misji: (727) 823-6997

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm - 7pm



**Mariusz  
Kulpa**  
Health and Life  
Insurance Broker

Plany medyczne, ubezpieczenie na życie  
Plany dentystyczne, okulistyczne  
PENSION dla właścicieli biznesów.  
Najlepsze kompanie do wyboru na całą Florydę.

**Tel.: 718-619-0645**

**Email: [mjkulpa@gmail.com](mailto:mjkulpa@gmail.com)**



**airmax**  
REFRIGERATION  
Heating & Cooling

[www.AirMaxRefrigeration.com](http://www.AirMaxRefrigeration.com)

# INSTALACJA I NAPRAWA SYSTEMÓW GRZEWCZYCH ORAZ KLIMATYZACJI

Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
**100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!



## AirMax Refrigeration, LLC

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



## Blueberry Dental

Dr. Ewelina Kalinowska – Szyszka, D.D.S., P.A.



Przyjmuje w swoim gabinecie  
w Tarpon Springs

510 E Tarpon Ave  
Tarpon Springs, FL 34689

Tel: (727) 938-9200

Fax: (727) 938-9220

[www.tarpondentist.com](http://www.tarpondentist.com)

USŁUGI DENTYSTYCZNE  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH



Mówimy po polsku.  
Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

### SUNSHINE ACCOUNTING INC.

PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

**ANNA BALICKA**

PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
OR I CAN SEE YOU AT  
YOUR LOCATION

CELL 727 460-5697  
TEL/FAX 727 771-8902  
[ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM](mailto:ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM)  
ROZMAWIAM PO POLSKU

### Robert Wasilewski

LIC# CAC1818189

[anytimeair727@gmail.com](mailto:anytimeair727@gmail.com)  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
727-439-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES



**JOLANTA REALTY**  
Residential & Commercial Services

**Jolanta J. Zasadna**  
Real Estate Broker

3816 104th Ave.  
Clearwater, FL 33762

Cell 727.410.3585  
Fax 727.572.9110

Email: [jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

Wszystkim chorym i cierpiącym członkom Polskiego Centrum  
życzymy szybkiego powrotu do zdrowia.

Z powodu epidemii koronawirusa

wszystkie obiady i imprezy w Polskim Centrum

są zawieszane aż do odwołania.

**Centrum jest zamknięte.**

WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE  
w i-Tygodniku i na stronie Internetu: <http://www.PolishCenterFL.org>  
Facebook: [www.facebook.com/pcip2](http://www.facebook.com/pcip2)

---

Biurowisko	telefon: (727) 298-8609, fax: (727) 298-8634, email: <a href="mailto:PolCenterBiuro@gmail.com">PolCenterBiuro@gmail.com</a> .
Biblioteka	czynna w czwartki godz. 3 do 5 PM i niedziele godz. 3 do 5 PM.
Klub Seniora	spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 3 PM.

---

*Zaprenumeruj „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum - wyślij e-mail na adres: [PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)*

---

1521 SATURN AVE. N., CLEARWATER, FL 33755  
P.O. BOX 8052, CLEARWATER, FL 33758-8052  
PHONE: (727)298-8609, FAX: (727)940-9042

**POLISH CENTER  
OF JOHN PAUL II, INC.**